

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I który — nie przyjąłby was i nie wysłuchałby — słów waszych, wychodząc poza — dom lub — miasto owo strzepnijcie — kurz — stóp waszych.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I który jeśli nie przyjąłby was ani wysłuchałby słów waszych wychodząc dom lub miasto to strząśnijcie pył ze stóp waszych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ktokolwiek zaś was nie przyjmie ani nie zechce słuchać waszych słów, wychodząc z tego domu lub miasta, strząśnijcie proch z waszych nóg.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I który nie przyjąłby was ani wysłuchałby słów waszych, wychodząc poza dom lub miasto owo, strząśnijcie pył (ze) stóp waszych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I który jeśli nie przyjąłby was ani wysłuchałby słów waszych wychodząc dom lub miasto to strząśnijcie pył (ze) stóp waszych

¹⁾ Ta sama czynność była faryzejskim symbolem praktykowanym przy opuszczaniu miejsc zamieszkałych przez pogan (<x>490 9:5</x>; <x>510 13:5</x>;<x>510 18:6</x>).

²⁾ <x>510 13:51</x>; <x>510 18:6</x>